

应用语言学总论

应用语言学的性质和内容

一、什么是应用语言学

1. 应用语言学是研究语言在社会生活中的各种应用的学科

许多应用语言学的专著都认为狭义的应用语言学指的就是语言的教学，广义的应用语言学才包括文字制订、词典编纂、翻译和机器翻译、语言的科技应用等等。这种说法虽然不算大错，但是并不能揭示应用语言学的性质及内容。在应用语言学的发展中有重大影响的皮特·科德的《应用语言学导论》^①早在 20 年前就指出：“把应用语言学看成只同语言教学有关，那是不正确的。还有别的一些工作人员，如言语障碍病医生、文学评论家和通讯系统工程师等等，在他们的活动中语言也起着中心作用。”他的意思是，有许多与语言的应用直接相关的部门都应该是应用语言学的研究领域。从实际情况说，语言教学不过是应用语言学兴起时率先研究的内容，关于自然语言的计算机识别、人机对话，难道就不是和语言的运用最切近的研究吗？用狭义、广义来区别这些不同的领域是不合适的。

语言在社会生活中有非常广泛的应用，凡是与语言的应用有

^① 中译本，上海教育出版社 1983 年。

直接关系的过程（即语言起着中心作用的活动）都应该是应用语言学的研究对象。刘涌泉说：“应用语言学可以定义为研究语言在各个领域中实际应用的学科。”^①这样的理解不但切合生活的实际，也比较符合应用语言学这一名称的含义。”

2. 应用语言学是多学科交叉的综合性学科

语言在社会生活的各种领域中应用，总要受到该领域的客观情状和实际需要的制约，如何才能应用得好，这就需要探寻这种制约和适应的规律。例如，语言教学是为了语言的传承和扩展的社会运作，必须经过各种形式的教学活动来实现。语言教学的效率就受制于教育的规律，受制于教育机构的种种条件。例如，在启蒙教育、基础教育和专业教育中，语言教学就有不同的大纲、教材和方法；在正规学校中授课和远程的声像教学（网络教学）中，也必定有不同的做法和规律。因此，关于语言教学的研究就不但要研究语言本身的特点（方言——共同语——外国语），研究与语言自然习得有别的教学过程和规律，又要研究教学组织的状态和教育过程的规律。又如研究文学作品的语言表达，不但要从该语言的口语和书面语的关系出发考察文学加工的手段，而且要了解各种文学体裁的特点和要求，了解不同时代文学创作的流派和个人的艺术风格。研究失语症的治疗则不但要观察言语能力的丧失和复得的过程和规律，而且要了解大脑神经损伤的治疗原理和方法。可见，多学科交叉的综合性研究是各个领域里语言应用研究的共同特点，也是应用语言学的本质特征。桂诗春指出：“应用语言学是一个边缘学科。……它不是语言学，更不是理论语言学的应用，而是具有多科性的基础”。^②这是十分中肯的。

刘涌泉、乔毅：《应用语言学》，上海外语教育出版社 1991 年，第 1 页。

② 桂诗春：《应用语言学》，湖南教育出版社 1988 年，第 8 页。

3. 应用语言学研究语言本体的语言学的关系

应用语言学研究语言本体的语言学不同，它“是语言学知识在各个领域中各种不同应用的总称，它研究语言如何得到最佳利用问题。”^①但是，应用语言学首先必须是“语言学”，因为“没有掌握的东西谁也无法应用”^②。这就是说，应用语言学不是本体的研究，但必须从本体研究的成果出发进行相关的研究。

语言的本体研究有基础研究——描写语言学，分体研究——语音学、词汇学、语义学、语法学，变体研究——社会语言学、地理语言学，动态研究——历史语言学，比较研究——类型语言学，理论研究——普通语言学。至于应用语言学，因为语言应用的领域不同，在应用本体语言学的研究成果时就有不同的侧面。例如，关于语言教学着重于运用描写语言学、类型语言学的成果，文化语言学则与历史语言学、地理语言学、社会语言学关系密切；辞书的编纂是各种分体研究的直接运用，双语词典则还要利用双语比较研究的成果。

正因为如此，研究应用语言学必须从语言出发，最好有许多研究语言本体的专家参加。然而，只靠本体语言学的研究成果是不能建立应用语言学的理论和实践体系的。因为这其中还应该参照其他相关学科的研究成果。

还应该指出，应用语言学的研究运用了本体语言学的研究成果，实际上也是对这些成果的一番检验。正确的结论可以得到验证，不完整的可以得到补充，有些不正确的还可以得到纠正。有些语法表达方式早先被认为是错误的，后来应用的事实证明了它的存在是有根据的，“打扫卫生”、“恢复疲劳”就是这类说法。语法学家用动宾之间的多种关系说明了这些词组存在的根据。这

前引，刘涌泉，1991年。

^② 皮特，科德：《应用语言学导论》（中译本），上海教育出版社 1983年。

就是语言运用的实践纠正了原先研究结论的生动事例，也是研究语言规范和语言政策的语言计划学所必须研究的课题。

4. 应用语言学也有自己的理论和实践

应用语言学既然是多学科交叉的综合性研究，它就必须运用多种理论和知识，考察语言应用的过程，经过试验改善其方法，提高其效率，并认识其规律。换言之，这是一个独特的领域里的创造性的研究，也应该有自己的理论思维和实践活动。没有这一点，任何学科都不能成为独立的学科。语言教师不能直接拿语法学家的研究成果去教学，而必须把“科学语法”转换为“教学语法”。科学语法是对语言的语法系统的客观、全面的描写，教学语法则需要根据语言习得的规律寻求最佳的教学方案。在方言地区教学普通话，也不能直接拿方言学家的调查报告做教材，而必须经过一番再创造。计算语言学家要让机器区分语素、词和词组，也不能按照语法学家所罗列的原则和方法，而必须根据计算机的可接受性去制定周密而烦琐的各种参数。可见，应用语言学的不同领域都有自己的理论，当然还有更多的调查、观察、试验、总结等实践活动。

皮特·科德说过：“应用语言学家是理论运用者而不是理论的创造者。”^① 这种说法是不对的，普通语言学的理论不能包容和代替应用语言学的理论。多学科交叉的应用语言学理论是应用语言学的研究成果，也不是各个相关学科的学者所能创造出来的，即使是应用语言学所应用的相关学科的理论，经过应用研究，也往往可以得到某些改正和完善的启发。科学语法不但可以从教学语法中得到有益的启示，还可以根据语用学的研究成果来调整原来的理论框架，语法学界提出了“三个平面”的学说就是这样的结果。

前引，皮特·科德，1983年。

5. 应用语言学应该在“应用”上大做文章

语言在社会生活中的应用是广阔无边的，社会生活的客观情况极端复杂，使用语言的人又是千差万别的，要使语言的应用发挥最佳效能，重要的还不在于定义的推敲、术语的厘定和理论的推导，而在于调查、试验、总结等一系列实践的运作。

例如，关于书面语言的文学加工，既要考察古往今来成功的作家选词、炼句的经验，也要调查各种不同文学体裁的共性和个性，研究主题、题材和语言表达的关系，分析各个不同的历史时代的特征以及不同文学流派和个人风格的优劣。关于口头表达的优选，则必须因人而异：单向独白、双向交谈或多向议论；什么人说、对谁说，相互间是权势关系、相知关系或亲近关系。因事而异：就交际行为说，有日常闲谈、事务交接、议论决策、传递信息、鼓动说服、咨询查访之别；就交际手段说，有当面口头交谈、异地传声、扩音、录音传递、书面记录或留存之别。因时而异：事前的计划、预设，或者是事态过程中的应对和调整，或者是事后的总结，或者是久远的回忆、未来的预见。因地而异：就交谈场合说有正式会议、公众场合或私家场所之别；就交谈内容说，是当场论事或异地论事或超乎时间和空间的“坐而论道”，也都有不同的表达方式。

根据社会生活的需要和语言文字的原理设计的汉字编码、汉语拼音方案，都必须在一定场合试行。在试行中考察其利弊，改善其设计，这和新的配方在实验室里反复观察、新产品在推行使用中鉴别改进是一样的道理。

6 应用语言学往往是规模庞大的系统工程

语言的应用总是与社会生活息息相关的，改善语言的应用是顺应社会生活的需要，然而改变任何一点业已形成的语言文字的习惯，也必定会在社会生活中遭到阻力。而有关语文应用的社会

运作，则往往与许多社会部门相关连，每一点改革和创新都必须在这些部门理顺关系才能成功。从研究工作者的队伍说，既然应用语言学是多学科交叉的综合学科，就需要许多学科的专家协同研究。

例如语文教学的改革，从调查现状、评价优劣到设计大纲、编写教材、培训师资、推行新的教学法，这样的过程要经过多少环节，从语言学家到教育行政部门、出版部门的领导和专家到各级各类学校的老师，其中要经历多少人手！在课堂上实行了改革之后，立即又面临着学生、家长以及社会各界的各种检验和评价，至于教学成果——人才的培养，往往还要有足够的时间才能显示出优劣。

又如推广共同语的规范，既要各级学校培训学生，又要在社会上蔚然成风，宣传、文艺、新闻出版部门做出示范，这就必须由政府部门、学校和社会一齐动手，共同努力。而在不同的方言区由于方言意识的差异，经济、文化、交通发展情况各异，共同语普及程度不同，在政策上就必须加以区别，实际工作中还会存在不少各不相同的难题。如果没有许多部门的各种角色互相配合，也是很难奏效的。

7. 应用语言学还应该是一门科学

语言是人们为了适应社会生活，调节人际关系而创造出来的工具。在社会生活中，语文应用呈现了纷繁复杂的局面，因而不时都有“语无定式，文无定法”之类的说法。言语的变异确实是千变万化的，然而变异总有一定的规律，创造则有一定的范式，这就是语用学、语体学、文章学、语言风格学等的研究内容。

语文应用中的旧传统和新措施总是处在竞争、更替的状态之中，取决其成败的因素不但有“优胜劣汰”的一面，也有其他政治、经济、文化甚至与某一历史人物相关的特殊因素。例如汉字的编码和索引，继“四角号码”之后又有不少人研制了三角

号码、二角号码等方案，电脑输入汉字的“五笔字型”之后，各种笔型输入法不下百种。尽管许多人耗费了毕生心血，所做科学论证也未必无力，终于都因市场的饱和而一筹莫展。然而从总的方面看，语文应用的种种习惯在约定俗成的过程中，优胜劣汰总的还是占着上风的。

语文应用既然是直接为社会生活实践服务的，就难免与社会的政治生活发生诸多的联系。中国现代史上的文体革新、国语运动和文字改革运动一开始就和社会改良、民主革命相结合。晚清的切音字运动是为了扫除文盲、开发民智、发展科学；五四时期反对文言文提倡白话文则是倡导民主和科学的新文化运动的组成部分；30年代的推广国语和罗马化、拉丁化也密切配合了当时的抗日救亡运动。政治的推动对于语文应用的变革有时可以发挥巨大的推动力，然而有时也会带来某些偏激和差误，真正起大作用的还是科学的原理和实践的效果。历史上的某些倒行逆施最后陷入全盘的失败是不为少见的。武则天的造字和日本人在占领台湾时禁绝母语教育而推行日语，都是这类事例。

可见，语文应用是否科学合理还是有原则可循的，对历史上的种种变迁也是可以做出科学的解释的。应用语言学还应该是一门科学。

8. 应用语言学应该贴近语言应用的社会实践，体现中国特色

应用语言学既然要研究语言应用的实际问题、寻求语言应用的最佳办法，它当然必须直接地及时地关注当时当地的语言生活。因此，应用语言学是天生的最具民族特色的语言学。不同国家、不同民族或不同地域的语言应用应该有些共性，因而也有些共有的规律可供相互借鉴，然而还必定有更多的个性。这就必须根据实际情况，寻求当时当地的特有的规律。就这一点说，中国的应用语言学应该是最具中国特色的，我们必须尽最大力量在这

些特有问题上进行研究。

一般的说法，应用语言学产生于西方，至今还不到百年的历史。其实，各个国家、各种语言，古来就有自己的应用语言学的源流。拿中国来说，造反切、编韵书、为古书作注解，编《三字经》、《百家姓》、《千字文》等蒙学课本，填字格、做对子等教学方法，汗牛充栋的诗话、词话等研究诗歌语言表达的专著，清末民初以后的新文学运动、国语运动、大众语运动等等就都是语言应用研究的成果。固然，上个世纪从西方兴起的现代应用语言学有不少符合现代科学的、比较精确严密的理论和方法值得我们借鉴，但是我们也不能完全照搬，把老祖宗的诸多创造都抛在一边。

例如关于汉语的共同语教育，必须特别注意语言和文字的关系，共同语和方言、少数民族语言的关系，口语和书面语的悬殊的状况等等，这就是中国语言教育特有的问题。如果我们未能针对这些特有问题深入研究，寻求有序高效的教学方法，一味照搬套用外国的语言教学法，我们的语言教育就永无成功之日。

二、中国的应用语言学的重要课题

1. 关于语言教育

中国的语言教育包括学校里的共同语教育、外语教育和对外国人的汉语教育，可以把它们称为语言教育三大工程。

学校的共同语教育经过近一个世纪的摸索和实践，已经明确了培养听说读写能力的方向，建立了一整套范文导读和写作训练的教学体系。但是距离科学化、现代化还相当远。重书面读写、轻口头听说，重知识传授而轻能力培养，是普遍存在的问题。语言训练和文学修养的积累、文化素质的教育怎么结合好，既能充实语言训练的内涵，加强语言训练的艺术性，又能避免语文教学的文学习化、政治化偏向，依然是有待研究的问题。就语言训练来

说，教学语法没有从科学语法分离出来，教材未能体现字频、词频和句频的合理安排，配套课外读物缺乏，测试方式很不科学，教学手段落后，双语、多语（共同语和方言）地区的教学缺乏针对现实语言生活特点的特殊措施，都是些亟待解决的问题。外国语教育也普遍缺乏口语训练，听说能力很差。总之，基础教育中本国语和外国语占着大量课时却是大多未能过关，效率极低，严重拖了基础教育的后腿。对外汉语教学起步迟，理论研究和课程设计试验和师资的培训虽已初具规模，也还跟不上形势发展的需要，教材教法多半未能令人满意。

中国要在新的世纪走向世界，实现与国际接轨，这三个方面的语言教育不改革、不提高将会成为瓶颈。应该说语言老师都是十分繁忙的，有许多教育家、语言学家也十分着急，但是要改变旧习惯、建立新思路、开展深入研究、进行改革试验，还需要诸多方面人员协调动作，花大力气。

2. 关于语言的表达和传播

我国古代对书面语的表达曾经有过精深的研究，从《文心雕龙》、《诗品》到后来的汗牛充栋的诗话词话，所展示的古代语言艺术理论可谓炉火纯青。从宋元白话、明清小说到现代白话文，虽然也有数百年的历史，关于口语表达艺术的研究成果却寥若晨星。这种状态与语文教育中的重书面轻口语的倾向是一致的。事实上口语的应用较之书面语虽然提炼不够，却是范围广阔无边，方式复杂多样的。近 20 年来，由于社会生活节奏加快、内容丰富，公关行业兴起之后，口语交际越发显得重要，加以引进了西方的语用学、话语语言学之后，关于语言表达的研究，在原有修辞学的基础上有了很大的拓展和加深。交际语言学、公关语言学、艺术语言学、美学语言学等招牌琳琅满目，实际上无非是口语和书面语两个大类，实用表达和艺术表达两种层级。当然，在研究的切入点上还可以有语体分析和表达效果的分析之

别。在语言表达的研究方面也有必要进行一番梳理，区分不同的具体领域和方法，把研究水平提高一步。

现代化社会带来了语言传播的空前繁荣。报纸、刊物铺天盖地而来，一张晚报可有数十版，出版物几年翻一番。电台、电视台的播音，以及各种节目的组织和主持，每天都与亿万观众见面，有的还有反馈和参与，发挥着学校教育无法比拟的社会作用。声像读物的生产也以极快速度在增长。这些书面语、口头语以及介于书面与口头之间的各种交际活动都有规范化、艺术化引导的必要。训练好这些人数有限的从业人员，在社会上所起的作用是难以估量的。关于新闻、文艺的语言传播的研究是一门崭新的学科，值得引起我们的注意。

3. 语言文字规范化

语言文字应用的规范化对于社会生活的运作和各种事业的发展都有重要意义，对于中国这样一个方言分歧、文字古老的人口大国尤其重要。这方面的工作有不少是需要专家去研究的，也有些是需要社会各界的共同配合，才能建立新习惯。

辞书的编纂对于词汇语法的规范化十分重要。20 年来各类词典如雨后春笋，其中不乏实用之作，但也有不少简单的重复或失误。有的小学生字典收了七八千字，岂非牛头不对马嘴？新中国建国 50 年了，至今还未能编出数十万条的现代汉语大词典，实在说不过去。改革开放之后新词语大批涌现，很值得追踪考察。各种高质量的双语词典的编纂则对翻译事业有重要贡献。在编纂规范性辞书的同时，对于科技术语的规范化、标准化，人名、地名的用字限定和标准化处理，普通话字音的审核等等都应该抓紧进行。现代汉语的通用字表已经制定了，定音、定形、定量的问题基本解决，关于定序检索的问题则并无重大进展，200 个部首，数笔划都是陈旧的办法，也不易掌握，音序对于识字不多的人和南方方言区的人也意义不大。常用汉字中有不少多音

字、多义字，一个字几种音义，至今还没有编过出现频度的顺序，而这对于编写启蒙读物和工具书都是十分重要的。在所有使用汉字的国家和地区，如能在下个世纪谋求一个共同的规范标准，对于东方文化的发展一定有很大的意义。

在十几亿人口之中普及普通话并提高规范化的程度，这是一个繁重的工作。目前正在开展语文生活国情调查，在这个基础上应该很好地进行分析研究，为不同地区制定不同的政策。关于教师口语的合格考试、普通话的测试方法、社会推普的措施也亟待建立制度，改善工作。

社会用字的混乱已经延续多年了，对于官方的牌匾、出版物用字和商业广告制作者的要求和其他文艺设施、手头书写应该有所区别。看来，已经到了建立适当的法规的时候了。

4. 文化语言学研究

语言在社会生活中应用，也随着社会生活不断地变化和发展，历代的社会文化无不在语言中打下深刻的印记。许多反映民族风情、地方风物以及特定文化观念的语词浸透了文化色彩，语言的结构也难免打上文化的烙印。要理解语言中的这些成分和特点，尤其是对异文化（不同民族的人、外国人）教授这样的语言，非联系文化的说解不可。这些年来外语教学和对外汉语教学都十分重视不同文化的比较，这是十分有道理的。

社会语言学研究语言在不同社会集团的变异，在不同历史背景下的发展，文化语言学则研究造成这些变异的社会文化原因，二者观察点不同，研究的却是同样的现象。这些研究不但可以加深我们对语言的变异及发展的诸多现象的理解，也可以用语言变化的事实去为社会的文化历史（包括物质文明史、文化交流史、民族关系史、思维发展史等）作证明。透过语言及方言差异考察民族文化及地域文化的差异，往往可补充文献史料的不足，有时还能有可贵的发现，这对于理解不同地域的历史传统和文化特

点，乃至提供政治、经济、文化各方面的资治方略都可能作出贡献。

语言的应用，共同语的普及和规范，方言的扩展或萎缩，双语双方言现象以及相互间的强弱较量、渗透交融，语言生活中的这些现象无不受制于特定的社会文化背景，取决于经济、政治、文化的发展状况和有关的观念习惯。研究语言应用及演变所反映的文化特点，对于制定语言政策有重要的意义。

文化语言学在我国刚刚兴起，目前流派不少，观点不一。随着研究的深入，经过一番比较分析，一定可以获得更多的共识，逐渐明确必须研究的课题和科学的方法，使这项研究为社会生活作出更多的贡献。

5. 语言的现代科技应用

有的学者把语言的科技应用称为“机器的应用语言学”。随着现代科技的发展，这个研究领域势必开发越来越多的课题，并且越来越多地介入大多数人的语言生活。仅就目前已经开展的各种研究就不难看出它们的重要意义。

语言教学中的计算机应用、CAI 语言教学光盘的制作对于远程教育 and 无师自通的训练，将会越来越显出优越性。

大型语料库的建立和各种语言数据的统计，包括各个断代的字频词频，古今南北语言的异同比较，不仅对语言教学编写教材和工具书有重要意义，对于语言本体的研究（共时的结构或历时的演变）也是十分必要的。

计算机的自然语言理解还有大量课题需要研究，例如同形词、同音词、多义词的自动识别，歧义词组和句子的识别，以及解决省略替代等办法，人机对话中的字调语调处理等等都必须把语言本体的研究和计算机语言的研究结合起来才能奏效。

汉字信息处理、汉字编码与计算机的输入输出问题目前尚未完全解决，同音字和多音字的处理也还没有理想的方案。关于汉

字的部件、笔划的统计和口语的音素、音节、多音词的统计也是编码方案设计所必需的。

由于信息的“爆炸”，情报检索系统的现代化和机器翻译的实现，越来越重要。为了建立情报检索的语言，使机器准确地理解自然语言，就要消除歧义，要准确地进行词语切分，语言本身的研究如果跟不上，就会造成这方面进程的严重障碍。

为了加速机器应用语言学的研究，建立一支文理兼通的研究队伍是个尚未解决的当务之急。

三 、 结 语

语言的应用广阔无边，语言应用研究涉及一切行业，具体课题越来越多。语言的应用是每个人的生活必需，充分发挥语言的效能是人生的要求。语言的应用启动了社会生活的纽带，提高语言的效率是社会生活正常有效运作的需要。提高使用语言的能力对开发智力有重要意义，高效的语言教育是提高民族文化素质的重要措施。加强机器应用语言学的研究是发展科学技术、通往现代化的桥梁。由此可见，应用语言学是内容广泛、意义深远、任务紧迫的事业。

〔本文于 1999 年 10 月在第四次应用语言学学术讨论会上宣读，后发表于《世纪之交的应用语言学》（于根元主编，北京广播学院出版社 2000 年）〕

应用语言学的语言观

可以说，语言是迄今为止的人类社会中最复杂的现象之一。它是在社会生活中产生和发展的，是社会现象；它是人类心智活动的产物，是心理现象；它通过人的生理器官或科技设备传递声音，也是生理现象和物理现象；它是文化的载体，充满着各种文化内容，随着文化的变迁而变迁，又是文化现象；它构成了多种多样的艺术样式，成为多种艺术活动的主体，因而也是艺术现象。正因为语言是一个多面体，研究语言也就应该有多面观。

20世纪以来，人们发现语言内部有严密的结构，建立了结构主义的现代语言学。这不但是人类认识自身的活动产物的重大突破，其方法论还给许多人文学科带来了可贵的启发。然而语言的应用是广泛无边的，也正适应着社会生活和人的心智活动的需要，所以语言的变化是不可穷尽的。为了研究应用无边和变化无穷的语言现象，单靠语言内部的、静止的、平面的结构主义语言观就远远不够了。本文试讨论应用语言学的若干主要语言观。

一、语言的存在是广泛而多样的

语言存在于社会，社会是大大小小的群体构成的，语言是在社会群体中约定俗成的一个个特定的结构系统。社会中的个体都在使用语言，并且任何个体在使用中都带有自己的个性，这就是

个人的语言变体。个体的变异常常要离开整体的语言的系统，有的破坏系统而被克服，有的超越系统而被接受，这就使语言发生了变化。应用语言学不但要研究整体语言的系统，更要研究个体语言的变体。

语言存在于社会交际活动中，并以此作为基本形式。同时也存在于思维活动中。思维活动中的语言以交际语言为凭准，但是往往不连贯、不完整、不明确、不规范，这是潜在的语言。外化的语言有时是为了表达或宣泄，这就是独白；有时是为了传递或说教，例如朗读、演说或播音，这就是直面的和非直面的单向的交际。非单向的交际又有双向和多向之分。各种不同的交际都会造成语言的变异，都是应用语言学的研究内容。

语言存在的基本形式是有声的口语。在漫长的古代社会里，有声的口语受到时空的限制，于是人们早就创造了文字，有了书面语言。书面语言不但便于超越时间和空间而传递，还便于体现科学规范和艺术创造。它的出现使语言获得了新的动力，走上新的高程。后来文语和口语形成了差异和矛盾，二者的矛盾和抗争也成了推动语言发展的动力之一。研究书面语言和口头语言的差异、矛盾和彼此的消长，也是应用语言学的重要课题。

传统的语言学只研究成熟的、定型的群体约定或个人实践的语言。事实上语言还以半成品的方式存在着。不但儿童习得的语言必定经历过不完整、不规范的阶段，方言区的人学习差别很大的共同语，乃至成年人学习外族语言，也总要经历许多差误和不规范的过程。得了神经系统的疾病造成失语症的患者则会得而复失，出现种种语言障碍。为了解决这些方面的实际问题——语言教学或治疗病人，应用语言学也应该观察研究这类不完整、不规范或非正常状况的语言表现。

语言存在于现代社会，也存在于古代社会。古代社会里所使用的古代的语言对于解读古代社会的历史和文化有重要意义。尤其是那些已经不存在的古代语言（如西夏语、吐火罗语）和地